

# MANUAL DO PROPRIETÁRIO

*owner's manual*

CADEIRAS

CADEIRAS  
*chairs*

**DABI/ATLANTE**

Português.....02  
English.....24  
Versión en español deste manual:  
[www.dabi.com.br/esp/prod\\_manual/sillon](http://www.dabi.com.br/esp/prod_manual/sillon)

## Instruções de uso

**Prezado Cliente,  
Seja bem vindo!**

Estamos orgulhosos de sua opção por nosso produto. O conhecimento da **Cadeira New Croma, New Galla, New Croma T5, Croma, Galla e Croma T5** potencializa seu desempenho e aumenta a sua durabilidade e benefícios. Portanto, antes de utilizá-la leia atentamente este Manual.

**Equipamento:**

Nome Técnico: Cadeira Odontológica

Nome Comercial: Cadeira Odontológica

Modelo Comercial: Galla, Croma, Croma T5, New Galla, New Croma e New Croma T5

**Fabricante, responsável pela comercialização e garantia:**

Dabi Atlante Indústrias Médico Odontológicas Ltda

CNPJ: 55.979.736.0001/45

Avenida Presidente Castelo Branco, 2525

Lagoinha Ribeirão Preto SP CEP 14095-000

Fone: (16) 3512-1212

**Responsável Técnico:**

Caetano Barros Biagi

CREA-SP: 5061859382

**Registro ANVISA n.º 1010113XXXX**

**Atenção**

Para maior segurança:

Leia e entenda todas as instruções contidas neste manual antes de instalar ou operar o produto.

Este Manual foi redigido originalmente no idioma português.

Revisão do Manual: 02

## Conteúdo

- 1 – Identificação
  - 1.1 – Nome e modelo
  - 1.2 – Descrição do produto
  - 1.3 – Princípio Físico e fundamentos da tecnologia do produto, aplicados para seu funcionamento e sua ação
  - 1.4 – Partes e acessórios acompanhantes
  - 1.5 – Opcionais, materiais de consumo e materiais de apoio
  - 1.6 – Especificações e Características Técnicas
- 2 - Condições especiais de armazenamento, conservação e/ou manipulação do produto
- 3 - Instruções para uso do produto
- 4 - Advertências e/ou precauções a serem adotadas
- 5 – Desempenho sobre requisitos essenciais de segurança e eficácia do produto médico, e eventuais efeitos secundários indesejáveis
  - 5.1 – Indicação, finalidade ou uso a que se destina o produto
  - 5.2 – Efeitos secundários ou colaterais indesejáveis e contra-indicações
  - 5.3 – Segurança e eficácia do produto
- 6 – Instalação, manutenção corretiva e preventiva
  - 6.1 – Instalação do produto
  - 6.2 – Manutenção corretiva
  - 6.3 – Manutenção Preventiva e Conservação Equipamento
- 7 – Procedimentos adicionais para reutilização
- 8 – Procedimentos adicionais antes da utilização do produto
- 9 – Preocupações em caso de alteração do funcionamento do produto
- 10 – Sensibilidade a condições ambientais previsíveis nas situações normais de uso
- 11 – Preocupações em caso de inutilização do produto
- 12 – Termo de Garantia
- 13 – Imunidade Eletromagnética
- 14 – Termo de Responsabilidade

### 1 - Identificação

#### 1.1 - Nome e modelo

Nome Técnico: Cadeira Odontológica

Nome Comercial: Cadeira Odontológica

##### 1.1.1 - Modelo Comercial: Croma / Croma T5

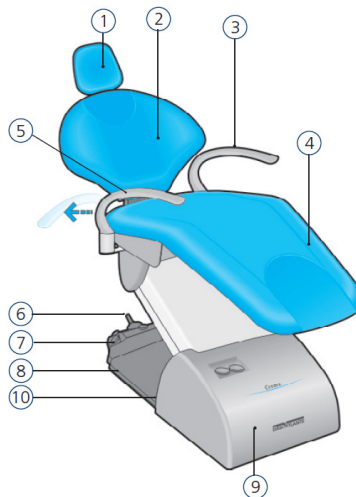
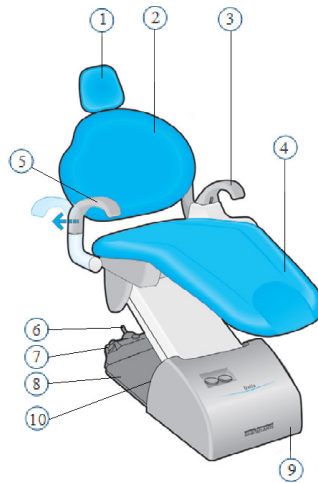


Fig. A

### 1.1.2 - Modelo Comercial: Galla



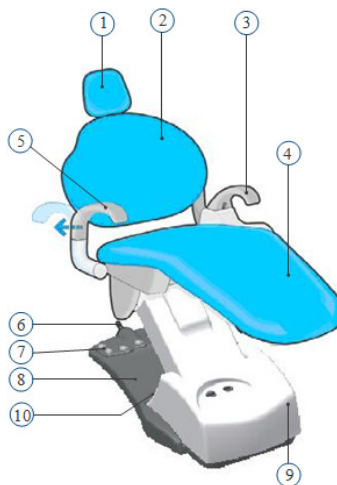
**Fig. B**

### 1.1.3 - Modelo Comercial: New Croma / New Croma T5



**Fig. C**

### 1.1.4 - Modelo Comercial: New Galla



**Fig. D**

## 1.2 - Descrição do Produto

A Cadeira possui o estofamento com espuma de poliuretano revestida com PVC expandido. Sua estrutura é de aço carbono com pintura a pó (eletrostática). Adicionalmente, possui acabamentos em plástico injetados e chapas metálicas.

## 1.3 - Princípio Físico e fundamentos da tecnologia do produto, aplicados para seu funcionamento e sua ação

A cadeira é um sistema mecânico com acionamento elétrico permitindo a movimentação de elevação do assento e inclinação do encosto através de motorreductores.

## 1.4 - Partes e acessórios acompanhantes

### Croma / Croma T5 (fig. A) / Galla (fig. B)

- 1 Encosto de cabeça
- 2 Encosto
- 3 Braço esquerdo
- 4 Assento
- 5 Braço direito articulável (opcional)
- 6 Joystick
- 7 Pedal de comando
- 8 Base
- 9 Capa de cobertura do motor
- 10 Chave geral

### New Galla (fig. C) e New Croma / New T5 (fig. D)

- 1 Encosto de cabeça
- 2 Encosto
- 3 Braço esquerdo
- 4 Assento
- 5 Braço direito articulável (opcional)
- 6 Joystick Integrado
- 7 Pedal de comando Integrado
- 8 Base
- 9 Capa de cobertura do motor
- 10 Chave geral

### Pedal Croma / Galla / Croma T5

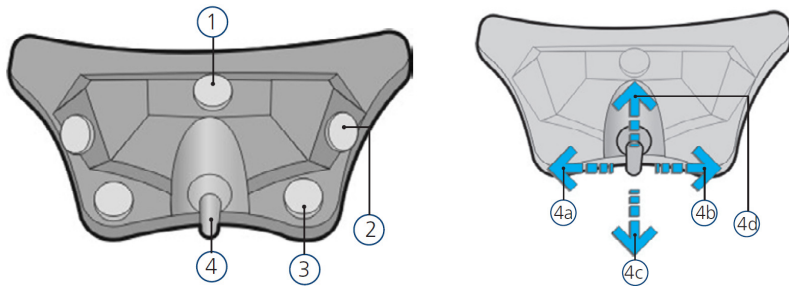



Fig. E

1 Volta-a-zero	 <b>ATENÇÃO</b>	<b>Parada de Emergência:</b> acionar qualquer botão de controle de posição do pedal para parar imediatamente movimentos involuntários do equipamento.
2 Posição de trabalho e programação		
3 Acionamento do refletor		
4 Joystick		

4a Subida do encosto
4b Descida do encosto
4c Descida do assento
4d Subida do assento

## Pedal New Galla / New Croma / New Croma T5

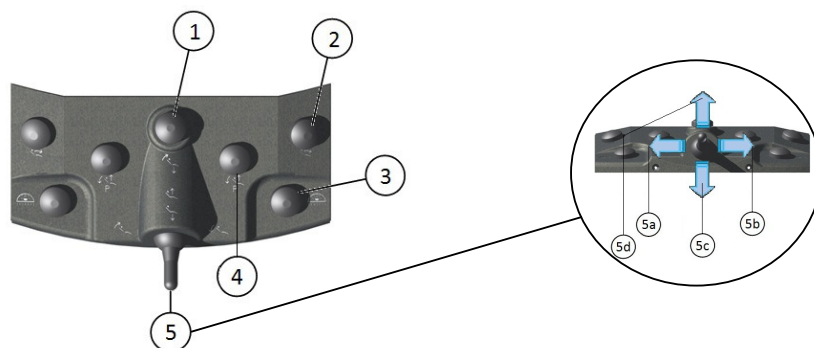



Fig. F

1 Volta-a-zero	 <p><b>ATENÇÃO</b></p> <p><b>Parada de Emergência:</b> acionar qualquer botão de controle de posição do pedal para parar imediatamente movimentos involuntários do equipamento.</p>
2 Posição de Cuspir	
3 Acionamento do refletor	
4 Posição de trabalho e programação	
5 Joystick	
5a Subida do encosto 5b Descida do encosto 5c Descida do assento 5d Subida do assento	

### 1.5 - Opcionais

Itens	Croma		Galla		Croma T5	New Croma	New Galla	New Croma T5
	Sistema Hidráulico	Sistema Fuso	Sistema Hidráulico	Sistema Fuso	Sistema Fuso	Sistema Fuso	Sistema Fuso	Sistema Fuso
Comando de pé incorporado	S	S	S	S	S	S	S	S
Movimentos eletrônicos	S	S	S	S	S	S	S	S
Encosto de cabeça bi-articulado	S	S	S	S	S	S	S	S
Braço direito articulável	O	O	O	O	O	O	O	O
Acendimento do refletor no pedal	S	S	S	S	S	S	S	S
Posição volta a zero	S	S	S	S	S	S	S	S
Três posições de trabalho programáveis	S	S	S	S	S	S	S	S
Posição de Cuspir no pedal	-	-	-	-	-	S	S	S
Definição da indicação sonora	S	S	S	S	S	S	S	S
Soft Start	S	S	S	S	S	S	S	S
Desligamento automático do refletor quando acionado volta a zero	S	S	S	S	S	S	S	S
Sistema Digital (V0+Ac. Refletor+3 PTs Programáveis+PC+Ac. Cuspideira+Display Digital)	-	-	O	-	-	-	-	-
Base em Ferro Fundido	S	S	S	S	S	O	O	O
Base em Estrutura de Aço Carbono	-	-	-	-	-	S	S	S

S = item de série

O = item opcional



- = não se aplica

## 1.6 – Especificações e Características Técnicas

Itens	Croma / Croma T5		Galla		New Croma / New Croma T5	New Galla
	Sistema Hidráulico	Sistema Fuso	Sistema Hidráulico	Sistema Fuso	Sistema Fuso	Sistema Fuso
Classificação do produto segundo a ANVISA	Classe II (risco médio)					
Classificação do produto segundo a norma IEC 60601-1	Classe I Parte Aplicada Tipo B					
Modo de Operação	Intermitente – Ton: 1 minuto – Toff: 4 minutos					
Proteção contra penetração nociva de água	IPX 0					
Tensão de alimentação	110/127/220/240 V <sub>AC</sub> +/- 10%					
Frequência Rede	50/60 Hz					
Número de Fases	Monofásico / Bifásico					
Fusíveis para alimentação	10A (110/127V) ou 5A (220/240V)					
Fusível circuito eletrônico	10A					
Fusível refletor	6A					
Potência consumida	780 VA	237 VA	780 VA	237 VA	237 VA	237 VA
Circuito eletrônico	12 VDC	12 VDC	24 VDC	12 VDC	12 VDC	12 VDC
Comprimento	1870 mm	1870 mm	1870 mm	1870 mm	1870 mm	1870 mm
Largura	600 mm	600 mm	660 mm	660 mm	660 mm	660 mm
Altura assento	mín. 350 máx. 710	mín. 390 máx. 710	mín. 385 máx. 835	mín. 440 máx. 740	mín. 340 máx. 740	mín. 390 máx. 770
Altura encosto	mín. 1040 máx. 1430	mín. 1040 máx. 1430	mín. 1040 máx. 1430	mín. 1040 máx. 1430	mín. 1040 máx. 1430	mín. 1040 máx. 1430
Inclinação encosto	0° a 80°	0° a 80°	5° a 80°	0° a 80°	0° a 80°	0° a 80°
Embalagem	Cadeira (H x L x P): 815 x 1120 x 620 mm Estofamento (H x L x P): 310 x 620 x 1210 mm					

Equipamento ensaiado conforme normas	
NBR IEC 60601-1:1997	Prescrições gerais para segurança
NBR IEC 60601-2:2001	Prescrições gerais para segurança-compatibilidade eletromagnética
NBR ISO 6875:2007	Cadeira odontológica de paciente

### Etiqueta de Identificação

 <p>Fabricante / Manufacturer Dabi Atlante Indústrias Médico Odontológicas Ltda CNPJ: 55.979.736/0001-45 Av. Presidente Castelo Branco, 2525 - CEP 14095-000 Ribeirão Preto - SP - Brasil Phone 55 (16) 3512-1212</p>			
Cadeira Odontológica	- NBR IEC 60601-1: 1997	Código do Produto:	<input type="text"/>
Modelo: XXXXXXXXX	- NBR IEC 60601-2: 2001 - NBR ISO 6875: 2007	N° Série / Serial No.	<input type="text"/>
<p>Classe I - Tipo B =&gt; IEC 60601 Classe II =&gt; ANVISA Operação: Intermitente - T On: 1 minuto - T Off: 4 minutos Equipamento Comum / IPX 0</p>			
Tensão Nominal de Alimentação (seleção interna).....	110V~ 127 V~	220 V~ 240 V~	
Faixa de Tensão.....	99 a 139 V~	198 a 250V~	
Flutuação Faixa de Tensão.....	±3 V~	±3 V~	
Corrente de Entrada.....	10 A~	5 A~	
Frequência.....	50/60 Hz	50/60 Hz	
Potência / Power.....	237 VA	237 VA	
Fusível 30x5mm (Fusão Retardada - Vidro).....	10 A	5 A	
Ver Instruções de Uso			
Prazo de Validade: Indeterminado			
<p>Nº Registro ANVISA: 1010113XXXX Responsável Técnico: Caetano Barros Biagi Engº Mec. CREA SP Nº 5061859382</p>			
			

## 2 - Condições especiais de armazenamento, conservação e/ou manipulação do produto

### Antes da instalação

As informações referentes aos cuidados a serem tomados durante o transporte e armazenamento do produto são indicadas através de simbologia normalizada diretamente na embalagem ou no próprio equipamento

### Armazenamento e Transporte

O equipamento deve ser transportado e armazenado:

- Com cuidado para evitar quedas e impactos;
- Com o lado da seta para cima;
- Observando-se os limites de empilhamento
- máximo indicado na embalagem;
- Protegido contra umidade, chuvas, respingos de água e solo molhado.

Condições ambientais de transporte/armazenamento	
Faixa de temperatura ambiente de transporte ou armazenamento	0°C a + 55°C
Faixa de umidade relativa de transporte ou armazenamento	0 % a 85% (não condensante)
Faixa de pressão atmosférica	500hPa a 1060 hPa (375 mmHg a 795 mmHg)

### Após a instalação

Manter o equipamento em local protegido de chuva e sol direto.

### Conservação

- Quando em uso, na limpeza e desinfecção das superfícies dos aparelhos, usar somente sabão neutro ou Aplic Odonto® (Notificação ANVISA/MS Nº 25351.199946/2009-45). Não acompanha o produto.
- Mantenha o equipamento limpo e desinfetado para a próxima utilização
- Não permita que líquidos sejam inseridos no equipamento.
- Não utilize solventes orgânicos como tiner para limpar o equipamento.
- Mantenha o equipamento em local limpo, longe de poeiras.

### Nota:

*Veja item 7 - Procedimentos Adicionais para Reutilização e Item 8 - Procedimentos Adicionais Antes da Utilização do Produto.*

### Operação

*- Durante o uso, verifique as condições ambientais conforme tabela abaixo:*

Condições ambientais de operação	
Faixa de temperatura ambiente de funcionamento	+10°C a +35°C
Faixa de temperatura ambiente recomendada	+21°C a + 26°C
Faixa de umidade relativa de funcionamento	30% a 75% (não condensante)
Faixa de pressão atmosférica	700 hPa a 1060 hPa (525 mmHg a 795 mmHg)



## Simbologia



Símbolo de cuidado no transporte e armazenamento (frágil).



Símbolo de necessidade de proteção contra umidade no transporte e armazenamento.



Símbolo de posicionamento de transporte e armazenamento (sentido para cima).



Símbolo de Empilhamento Máximo - determina a quantidade máxima de caixas que podem ser empilhadas durante o transporte e armazenamento.



Símbolo que determina o limite de temperatura, dentre os quais, a embalagem deve ser armazenada ou transportada.



Umidade máxima permitida.



Símbolo de terminal de aterramento para proteção.



Símbolo de atenção e verificar manual



Durante o manuseio do equipamento, tome cuidado com as partes que podem prender os dedos.



Símbolo de Identificação do fabricante.



Símbolo de parte aplicada tipo B, conforme IEC 60601.



Descarte do produto conforme legislação vigente.



Liga e desliga o Refletor.



Ligado.



Desligado.



Sobe Assento



Desce Assento



Sobe Encosto



Desce Encosto



Símbolo de posição Volta-a-Zero.



Símbolo de posição de Trabalho Programada.

### 3 – Instruções para uso do produto

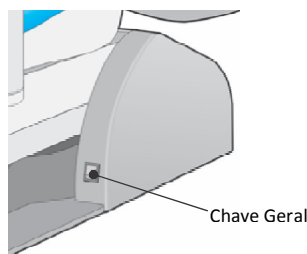
Certifique que a instalação foi executada conforme item 7.1 Instalação do Produto.

#### Antes de utilizar ou reutilizar

Siga o procedimento descrito no item 8 - Procedimentos Adicionais para Reutilização.

#### Chave geral

Ligue a chave geral (item 10, fig. 1.1.1. à 1.1.4) para utilizar a Cadeira e desligue após o uso.



	<p>A chave geral possui um LED interno que fica aceso/apagado quando a <b>Cadeira</b> estiver ligada/desligada.</p> <p><b>Cadeiras</b> com sistema Fuso:</p> <p>Estando a <b>Cadeira</b> em qualquer movimento (assento e/ou encosto) e neste momento ocorrer a interrupção do fornecimento de energia elétrica ou desligamento da chave geral, ao retornar o fornecimento de energia ou ligar a chave geral, deve-se acionar a tecla volta-a-zero (item 1, fig. C) e aguardar a <b>Cadeira</b> completar este movimento, para seu correto funcionamento.</p>
--	---

#### Definição da indicação sonora

As **Cadeiras Croma, Galla, Croma T5, New Croma, New Galla e New Croma T5** (com sistema Fuso) podem ser configuradas para emitir ou não sinal sonoro a cada comando. Também é possível escolher entre sinal sonoro padrão e sinal sonoro polifônico.

Para configurar a indicação sonora:

1. Coloque a **Cadeira** na posição zero, pressionando a tecla volta-a-zero (figuras E e F item 1);
2. Mantenha a tecla volta-a-zero pressionada. Será emitido um sinal sonoro longo, indicando o modo de programação, então solte a tecla após:
  - A emissão do primeiro bip (simples) para a Configuração sem sinal sonoro;
  - A emissão do segundo bip (duplo) para a Configuração com sinal sonoro padrão;
  - A emissão do terceiro bip (triplo) para a Configuração com sinal sonoro polifônico.

	<p>Independentemente da configuração escolhida, os comandos de posição de trabalho serão acompanhados de sinal sonoro e os movimentos através do joystick só emitirão sinal sonoro quando os movimentos do assento ou encosto atingirem a posição mínimo-máxima.</p>
--	--

#### Sistema Soft Start

As **Cadeiras Croma, Galla, Croma T5, New Croma, New Galla e New Croma T5** (com sistema Fuso) possuem Sistema Soft Start o que garante a suavidade na partida e chegada dos movimentos do assento e encosto, proporcionando muito mais conforto ao paciente e maior durabilidade ao conjunto.


#### Movimento do assento


Acione o joystick (figuras A, B, C, e D item 6) verticalmente para cima/baixo (fig. E item 4c/4d, fig. F item 5c/5d) para descer/subir o assento. Para interromper o movimento, basta interromper o acionamento do joystick.

### Movimento do encosto

Acione o joystick (figuras A, B, C, e D item 6) lateralmente para a esquerda/direita (fig. E item 4a/4b, fig. F item 5a/5b) para subir/ descer o encosto. Para interromper o movimento, basta interromper o acionamento do joystick.

### Movimento automático para a posição volta a zero - V0


Pressione a tecla  (figuras E e F item 1) para que o assento e encosto simultaneamente voltem à posição zero. Esta é a posição de maior conforto para o paciente entrar/sair da **Cadeira**.

Para interromper o movimento, acione o joystick em qualquer sentido ou pressione rapidamente tecla .

Nas **Cadeiras Croma, Galla, Croma T5, New Croma, New Galla e New Croma T5** com sistema Fuso de elevação, o refletor será automaticamente desligado após pressionar a tecla



### Acionamento do refletor


Pressione e solte a tecla  para ligar ou desligar o Refletor (item 3, fig. E e F).




O Refletor deve estar conectado ao circuito da Cadeira.

Para alternar a intensidade luminosa do Refletor, nas **Cadeiras Croma, Galla, Croma T5, New Croma, New Galla e New Croma T5** com sistema Fuso, mantenha pressionada a tecla até o Refletor atingir a intensidade desejada.

### Movimento automático para a posição de trabalho - PT (Cadeiras com sistema Hidráulico de elevação)

Pressione a tecla  (item 2 fig. E / item 4 fig. F) para que o assento e encosto movimentem-se até esta posição.

Para interromper o movimento, acione o joystick em qualquer sentido ou acione novamente a tecla .

### Acionamento das posições de trabalho (cadeiras com sistema Fuso)

Pressione e solte a tecla Posição de Trabalho  (item 2 fig. E) após:

- O primeiro bip (simple) para mover a **Cadeira** para a posição de trabalho 1;
- O segundo bip (duplo) para mover a **Cadeira** para a posição de trabalho 2;
- O terceiro bip (tríplo) para mover a **Cadeira** para a posição de trabalho 3;


Após soltar a tecla o assento e o encosto da **Cadeira** se movimentarão simultaneamente até a posição de trabalho escolhida e o Refletor na intensidade programada.

Para interromper o movimento, basta acionar qualquer outro comando.

### Memorização das posições de trabalho

Estas Cadeiras apresentam três posições de trabalho programáveis. A programação é feita da seguinte forma:

1. Coloque a Cadeira na posição de trabalho desejada usando o joystick;

2. Mantenha a tecla Posição de Trabalho  (item 2 fig. E / item 4 fig. F) pressionada. Serão emitidos três sinais sonoros e em seguida um sinal sonoro longo, indicando o modo de programação. Solte a tecla logo após:

- A emissão do primeiro bip (simples) para a memorização da posição de trabalho 1;
  - A emissão do segundo bip (duplo) para a memorização da posição de trabalho 2;
  - A emissão do terceiro bip (triplo) para a memorização da posição de trabalho 3.
- É possível memorizar a intensidade do Refletor juntamente com a posição de trabalho colocando-o na intensidade desejada antes de iniciar a memorização.

### **Movimento do braço articulável (opcional)**

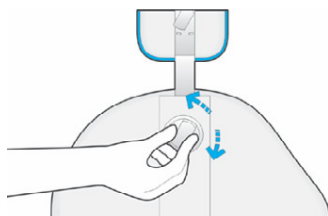
#### **Croma, Galla, Croma T5 e New Galla**

O braço opcional direito/esquerdo (item 5, fig. A, B e D) das **Cadeiras Croma, Galla, Croma T5 e New Galla** montadas na versão destro/canhoto possuem movimento lateral. Puxe-o para fora para a entrada/saída do paciente e retorne-o na posição original durante o tratamento.

#### **New Croma e New Croma T5**

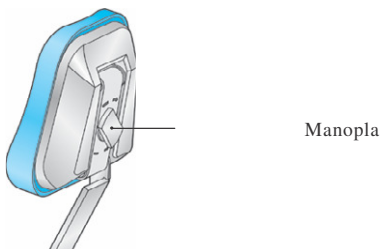
O braço opcional direito/esquerdo (item 5, fig. C) da Cadeira **New Croma e New Croma T5** montada na versão destro/canhoto possui movimento vertical. Empurre-o para frente para a entrada/saída do paciente e retorne-o na posição original durante o tratamento.

### **Movimento longitudinal do encosto de cabeça**



Gire a manopla localizada na parte posterior do encosto da Cadeira no sentido anti-horário para destravar o encosto, coloque-o no local desejado e gire a manopla no sentido horário para fixá-lo.

### **Posicionamento do encosto de cabeça bi-articulado**



Gire a manopla no sentido anti-horário para soltar o mecanismo. Posicione o encosto no local desejado e gire a manopla no sentido horário para travar o mecanismo. Certifique-se de que o conjunto foi suficientemente apertado para evitar sua movimentação durante o uso.

### **Utilização do protetor de calcanhar**

O protetor de calcanhar evita danos ao estofamento. Sua fixação se dá através de velcros na parte inferior do estofamento.

## **4 - Advertências e/ou precauções a serem adotadas**

- Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoal adequadamente orientado e sob a direção de equipe odontológica qualificada, familiarizada com os riscos e benefícios atualmente conhecidos da utilização de consultórios odontológicos.

- Recomendamos ao profissional orientar seu paciente ou outras pessoas com acesso ao equipamento sobre os cuidados durante o manuseio do equipamento.

- Não tente reparar ou montar componentes defeituosos ou inoperantes ou substituir por partes de outro aparelho. Somente com a utilização das peças originais as especificações técnicas originais e a segurança do aparelho podem ser garantidas.
- Para garantir a segurança elétrica do aparelho durante toda a vida útil, recomendamos que o equipamento seja verificado pela Assistência Técnica a intervalos regulares de no mínimo uma vez por ano.
- Estes conjuntos não são apropriados para funcionamento em zonas com perigo de explosão.
- Antes da primeira utilização e/ou após longas interrupções de trabalho como férias, limpar e desinfetar o equipamento.
- Desligar a chave geral de energização da cadeira antes de sair do consultório.
- Não expor o equipamento diretamente a luz solar, pois poderá causar o envelhecimento precoce em carenagens e/ou estofamentos.
- Todas as partes do Consultório Odontológico quando da sua instalação somente são compatíveis entre si. Salientamos a não compatibilidade de equipamentos de outros fabricantes.
- Recomendamos que seja lido todo conteúdo deste manual com especial atenção, haja visto que trata-se de uma tecnologia apurada que colocamos a sua disposição.
- Erros de operação podem provocar danos no equipamento ou o não aproveitamento dos recursos que ele pode lhe proporcionar.
- Para segurança do usuário evitar o derramamento de líquidos sobre a cadeira odontológica, evitando curto circuito e danos no equipamento.
- O equipamento não é recomendado para usuários que possuam marcapasso.
- A carga máxima admissível sobre a cadeira não deverá ser maior que 200 kg.

## **5 - Desempenho sobre requisitos essenciais de segurança e eficácia do produto médico, e eventuais efeitos secundários indesejáveis**

### **5.1 - Indicação, finalidade ou uso a que se destina o produto**

Este equipamento não foi projetado para uso na presença vapores de misturas anestésicas inflamáveis ou óxido nítrico.

A Cadeira destina-se para a acomodação do paciente durante o tratamento odontológico, permite através dos movimentos posicionar o paciente adequadamente a cada etapa do tratamento. Os movimentos da cadeira são extremamente suaves pois são impulsionados por motores de baixa tensão e mecânica apurada. O movimento do encosto é bastante confortável graças a articulação que é posicionada na linha do acetábulo;

### **5.2 - Efeitos secundários ou colaterais indesejáveis e contraindicações**

- Não há efeitos secundários ou colaterais indesejáveis.
- Este equipamento não é indicado para suportar peso acima de 200Kg.

### 5.3 - Segurança e eficácia do produto

- As Cadeiras Odontológicas **Croma, Galla, Croma T5, New Croma, New Croma T5 e New Galla** são totalmente seguras, desde que as regras de segurança sejam seguidas em todas as recomendações descritas neste Manual.

- Biocompatibilidade: O equipamento foi projetado e fabricado com materiais padrões (não tóxicos) de uso médico/odontológico e permitem fácil assepsia. É prático e projetado para garantir total segurança.

- Quando mantida (armazenada) e conservada conforme mencionado no item 2 deste Manual, o equipamento não perderá ou alterará sua característica física e dimensional.

## 6 - Instalação, Manutenção Corretiva e Preventiva

### 6.1 - Instalação do produto

A instalação e todos os serviços de manutenção nos equipamentos Dabi Atlante deverão ser feitos por meio de uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante, caso contrário o equipamento terá sua garantia comprometida.

Para solicitar a Assistência Técnica Autorizada utilize o encarte anexo ou entre em contato:

Telefone: (16) 3512-1212

Internet: [www.dabiatlante.com.br](http://www.dabiatlante.com.br)

### Infra-estrutura necessária

#### - Rede elétrica

Cabo de alimentação elétrica com 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>

Tensão de alimentação 110/127/220/240 V

Frequência 50 / 60 Hz

Aterramento de proteção

### 6.2 - Manutenções Corretivas

Caso o equipamento apresente alguma anormalidade não relacionada no tópico “Falhas, causas e soluções” deste Manual, entre em contato com uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante.


	Não abra o equipamento e/ou tente consertá-lo. Isto pode agravar o problema ou até gerar outras falhas.
---	---

Tabela de detecção e correção de falhas		
Falhas	Causas prováveis	Soluções
Cadeira Totalmente Inoperante	Tomada sem energia	Aguarde normalização da rede
	Disjuntor desligado	Ligar disjuntor
	Chave geral desligada	Ligar chave geral
	Fusível queimado	Substituir o fusível
	Plug desconectado da tomada	Conectar o plug na tomada

### **6.3 - Manutenção preventiva**

Para reduzir a probabilidade de falha e aumentar a vida útil de seu equipamento, procure uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante e faça um plano regular de manutenção preventiva.

### **6.4 - Esquema de circuito, listas de peças, componentes e outros**

Caso seja necessário, solicite à Dabi Atlante esquemas elétricos e/ou listas de peças, componentes ou outras informações, os quais serão fornecidos mediante acordo.

## **7 - Procedimentos Adicionais para Reutilização**

### **Limpeza de Peças Estofadas ou Pintadas**

Não utilize qualquer produto químico para limpeza das partes pintadas/estofadas.

Utilizar pano umedecido com Aplic Odonto® (Notif. ANVISA/MS Nº 25351.199946/2009-45) ou produto similar.



A utilização de outros produtos químicos não é recomendada, pois pode danificar o equipamento.

## **8 - Procedimentos Adicionais Antes da Utilização do Produto**

Instalar o equipamento conforme descrito no item 6.

Mesmo na primeira utilização, o equipamento deverá ser limpo e desinfetado, devendo seguir os mesmos procedimentos adicionais para reutilização, conforme descrito no item 7 deste Manual.

## **9 - Precauções em Caso de Alteração do Funcionamento do Produto**

Caso o equipamento apresente aquecimento anormal ou qualquer outra anormalidade, verifique se o problema está relacionado com algum dos itens listados no item 6.2. Se não for possível solucionar o problema, solicite a assistência técnica Autorizada Dabi Atlante.

## **10 - Sensibilidade a Condições Ambientais Previsíveis nas Situações Normais de Uso**

As Cadeiras Odontológicas modelos **Croma Croma, Galla, Croma T5, New Croma, New Croma T5 e New Galla** foram projetadas para não serem sensíveis a interferências como campos magnéticos, influências elétricas externas, descargas eletrostática, a pressão ou variação de pressão, desde que o equipamento seja instalado, mantido, limpo, conservado, transportado e operado conforme esta instrução de uso.

Verifique as condições apropriadas no item 2 - Condições especiais de armazenamento, conservação e/ou manipulação do produto.

## **11 - Precauções em Caso de Inutilização de Produtos**

Para evitar contaminação ambiental ou uso indevido do equipamento quando o mesmo for inutilizado, este deve ser descartado (conforme legislação vigente) em local apropriado.

## **12 - Termo de Garantia**

Os "Termos de Garantia" constam no verso do Certificado anexo ao produto. Ficam vetadas quaisquer alterações ou concessões de garantia, condições e/ou autorizações, tanto verbais como por escrito, sem anuência prévia documentada pela Dabi Atlante.

O aparelho está garantido por 24 (vinte e quatro) meses contados da data de emissão da nota fiscal de faturamento do cliente.

### 13 – Emissões Eletromagnéticas

<b>Diretrizes e declaração do fabricante – Emissões eletromagnéticas</b>		
Este equipamento foi projetado para ser utilizado em ambiente eletromagnético de acordo com a especificação abaixo. O cliente ou operador deste equipamento deve garantir que ele seja utilizado em tal ambiente.		
Ensaio de Emissões	Conformidade	Ambiente Eletromagnético - diretrizes
Emissões de RF ABNT NBR IEC CISPR 11	Grupo 1	Este equipamento utiliza energia de RF apenas para suas funções internas. No entanto, suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que causem qualquer interferência em equipamentos eletrônicos próximos.
Emissões de RF ABNT NBR IEC CISPR 11	Classe A	Este equipamento é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, inclusive estabelecimentos residenciais e aqueles diretamente conectados à rede pública de distribuição de energia elétrica de baixa tensão que alimente edificações para utilização doméstica.
Emissões de Harmônicos IEC 61000-3-2	Classe A	
Emissões devido a flutuação de tensão/cintilação IEC 61000-3-3	Conforme	
Emissões de RF CISPR 15	Conforme	Este equipamento não é adequado à interconexão com outro equipamento.

### Imunidade Eletromagnética

<b>Diretrizes e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética</b>			
Este equipamento foi projetado para ser utilizado em ambiente eletromagnético de acordo com a especificação abaixo. O cliente ou operador deste equipamento deverá garantir que ele seja utilizado em tal ambiente.			
Ensaio de Imunidade	Nível de Ensaio da ABNT NBR IEC 60601	Nível de Conformidade	Ambiente Eletromagnético - Diretrizes
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV por contato ± 8 kV pelo ar	± 6 kV por contato ± 8 kV pelo ar	Pisos deveriam ser de madeira, concreto ou cerâmica. Se os pisos forem cobertos com material sintético, a umidade relativa deveria ser de pelo menos 30%.
Transitórios elétricos rápidos / Trem de pulsos	± 2 kV nas linhas de alimentação	± 2 kV nas linhas de alimentação	Qualidade do fornecimento de energia deveria ser aquela de um ambiente hospitalar ou comercial



("Burst") IEC 61000-4-4	± 1 kV nas linhas de entrada/saída	± 1 kV nas linhas de entrada/saída	típico.
Surtos IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	± 1kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	Qualidade do fornecimento de energia deveria ser aquela de um ambiente hospitalar ou comercial típico.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada de alimentação IEC 61000-4-11	< 5% $U_T$ (>95% de queda de tensão em $U_T$ ) por 0,5 ciclo. 40% $U_T$ (60% de queda de tensão em $U_T$ ) por 5 ciclos. 70% $U_T$ (30% de queda de tensão em $U_T$ ) por 25 ciclos. <5% $U_T$ (>95% de queda de tensão em $U_T$ ) por 5 segundos.	< 5% $U_T$ (>95% de queda de tensão em $U_T$ ) por 0,5 ciclo. 40% $U_T$ (60% de queda de tensão em $U_T$ ) por 5 ciclos. 70% $U_T$ (30% de queda de tensão em $U_T$ ) por 25 ciclos. <5% $U_T$ (>95% de queda de tensão em $U_T$ ) por 5 segundos.	Qualidade do fornecimento de energia deveria ser aquela de um ambiente hospitalar ou comercial típico. Se o usuário dEste equipamento exige operação continuada durante interrupção de energia, é recomendado que Este equipamento seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta ou uma bateria.
Campo magnético na freqüência de alimentação (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Campos magnéticos na freqüência da alimentação deveriam estar em níveis característicos de um local típico em um ambiente hospitalar ou comercial típico.
Nota $U_T$ é a tensão de alimentação c.a. antes da aplicação do nível de ensaio.			

<b>Diretrizes e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética</b>			
Este equipamento foi projetado para ser utilizado em ambiente eletromagnético conforme a especificação abaixo. O cliente ou operador deste equipamento deverá garantir que ele seja utilizado em tal ambiente.			
Ensaio de Imunidade	Nível de Ensaio da ABNT NBR IEC 60601	Nível de Conformidade	Ambiente Eletromagnético - Diretrizes

			<p>Equipamento de comunicação de RF portátil e móvel não deveriam ser usados próximos a qualquer parte do equipamento, incluindo cabos, com distância de separação menor que a recomendada, calculada à partir da equação aplicável à frequência do transmissor.</p> <p>Distância de Separação Recomendada</p>
RF Conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz até 80MHz	3 Vrms	$d = 1,2 \sqrt{P}$
RF Radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz até 2,5 GHz	3 V/m	<p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> - 80 MHz até 800 MHz</p> <p><math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> - 800 MHz até 2,5 GHz</p> <p>onde P é a potência máxima nominal de saída do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e d é distância de separação recomendada em metros (m).</p> <p>É recomendada que a intensidade de campo estabelecida pelo transmissor de RF, como determinada através de uma inspeção eletromagnética no local, seja menos que o nível de conformidade em cada faixa de frequência. b</p> <p>Pode ocorrer interferência ao redor do equipamento marcado com o seguinte símbolo:</p> 
<p>NOTA 1 Em 80 MHz e 800MHz, aplica-se a faixa de frequência mais alta.</p> <p>NOTA 2 Estas diretrizes podem não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.</p>			
<p><sup>a</sup> As intensidades de campo estabelecidas pelos transmissores fixos, tais como, estações de rádio base, telefone (celular/sem fio) rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão rádio AM e FM e transmissão de TV não podem ser previstos teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos; recomenda-se considerar uma inspeção eletromagnética do local. Se a medida da intensidade de campo no local em que Este equipamento é usado excede o nível de conformidade de RF aplicável acima, recomenda-se observar Este equipamento para verificar se a operação está normal. Se um desempenho anormal for observado, procedimentos adicionais podem ser necessários, tais como a reorientação ou recolocação deste equipamento.</p> <p><sup>b</sup> Acima da faixa de frequência de 150 kHz até 80 MHz, recomenda-se que a intensidade do campo seja menor que 3 V/m.</p>			

### **Distâncias de separação recomendadas entre o equipamento de comunicação de RF portátil e móvel e este Equipamento**

Este Equipamento é destinado para utilização em ambiente eletromagnético no qual perturbações de RF radiadas são controladas. O cliente ou usuário do Equipamento pode ajudar a prevenir interferência eletromagnética mantendo uma distância mínima entre o equipamentos de comunicação de RF portátil e móvel (transmissores) e este Equipamento como recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída dos equipamentos de comunicação.

Potência máxima nominal de saída do transmissor (W)	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor (m)		
	150 kHz até 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz até 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz até 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Para transmissores com uma potência máxima nominal de saída não listada acima, a distância de separação recomendada  $d$  em metros (m) pode ser determinada utilizando-se a equação aplicável para a frequência do transmissor, onde  $P$  é a potência máxima nominal de saída do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1 Em 80 MHz e 800MHz, aplica-se a distância de separação para a faixa de frequência mais alta.

NOTA 2 Essas diretrizes podem não ser aplicadas em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.



**Não utilize acessórios, transdutores, partes internas dos componentes e outros cabos senão aqueles previamente especificados pelo fabricante. Isto pode resultar o aumento da emissão ou o decréscimo da imunidade eletromagnética.**

## **14 – Termo de Responsabilidade**

Os responsáveis abaixo, assumem a responsabilidade técnica e legal pelo produto e que todas as informações prestadas referente ao produto Cadeira Odontológica Modelos **Croma, Galla, Croma T5, New Croma, New Croma T5** e **New Galla**, contidas nestas instruções de uso, são verdadeira.

---

**Arthur Biagi**  
Responsável Legal

---

**Caetano Barros Biagi**  
Responsável Técnico



Av. Pres. Castelo Branco, 2525 - 14095-000  
Ribeirão Preto - SP – Brasil  
+55(16)3512-1212  
[www.dabi.com.br](http://www.dabi.com.br)

**Representante legal CE:**

MPC International S.A 26, Boulevard Royal L 2449  
Luxembourg \_ Fone: +49 431\_7028 219 \_ Fax: +49 431\_7028 202